

Georges [I. Ludwig] estoient dans une grande Confusion. C'est tout ce qu'il y a pour a present.

La Reine d'Espagne [**Elisabeth Farnese**] est accouchée le 20.^e du passé d'un Prince nommé Charles [des späteren Königs von Spanien, **Karl III.!**]"

- 1) Offenbar sollte damals durch Vermittlung Lothringens zwischen Österreich und Frankreich ein Bündnis angestrebt werden, s. Braubach/Prinz Eugen III 280f. sowie Anm. 139
- 2) s. etwa Zurlaubiana AH 72/57 S. 2 nach Mitte
- 3) s. ebenda etwa AH 109/60 S. 2

Original - AH 151, 57-58 - Blatt 58^v leer

151/18

1704 September 20., Zürich

A

SCHREIBEN VON [HANS KASPAR] HESS AN MAJOR [BEAT JAKOB II.]
ZURLAUBEN, "TRES DIGNE LANDAMMAN [KORREKT: AMMANN] DU
LOUABLE CANTONS[!] DE ZUG", "FRANCÒ A ZUG"

"En responce de la tres agreable v[ot]re du 19 du Cour.^t je ne veux pas defendre nostre gazetier, quand il a debité la mort De mons.^r le Lieut.^t General [in franz. Diensten, Graf **Beat Jakob** Zurlauben, dieser sollte dann tatsächlich erst am 21. September 1704 seinen in der Schlacht von Höchstädt erlittenen Verwundungen erliegen] (quoy qu'il m'a montré des lettres de l'armée qui sont assuré de cette nouvelle) mais c'est la bravoure et magnanimité de ce general, [qui] me fist, avec beaucoup d'autres, craindre que cela ne fust veritable, le jeune s.^r [Josef Anton?] schuemacher [=Schumacher, von Zug] vous sçauroit montrer une lettre de commiseration que je luy ay escrite, inter spem et metum. Mais loué soit le seigneur, qui à conservé jusques à present ce brave Soldat, le veuille restituer en bref, et accompagner en bonne disposition à Paris, ou il pourra monstrier à S.M.T C. [König **Ludwig XIV.**] une demy douzaine de playes, (3 de fer, et 3 de feu) d'honneur reçües en leurs service, d'ou luy et vostre tres noble descendance pourront tirer grand advantage et gloire en vostre succession. Amen! Je regrette qu'il ne se trouve en quelq[ue]s autre ville Jmperiale [- Kaiser war damals **Leopold I.** -] qu'à ulm, ou je n'ay aucun correspondent pour luy faire offrir les services des mes amis, dont vrayem.^t il n'en a pas de besoing.

J'ay respondu à m.^{rs} Rust [die Herren **Rüst**, Salzhändler in Bregenz, gemeint?] en conformitè de vos ordres [- Zurlauben war in Stadt und Amt Zug einer der Hauptinteressierten am Salzhandel -], et ay garde

tous ces manuscrits. le sentiment de la Chambre [=Salzkammer] d'Innsprugg [=Innsbruck] est bon et equitable, mais les paysans jouent le maistre, et nous faut passer par là ou par la fenestre. Je prevois grande disette de sel pour l'hyver prochain, et choses insupportables, si les salines en baviere ne se raccomodent en bref. Pat.^{ce} Je souhaite avec empressement la fin et satisfaction des fils du s.^r Capitaine [Alessandro] **Mondini** [von Volta Mantovano], pour ne vous plus incommoder, et pour me mettre en repos, ce que Dieu donne!

Au reste, je vous remercie pour l'honneur [que vous] m'en avèz fait, en communiquant la Copie de la lettre de mons.^r le[dit] Lieut.^t general [Zurlauben], souhaitant l'occasion de vous pouvoir tesmoigner ma reconnoissance par d'autres signes, que par carracteres, combien je vous estime et de qu'elle[!] maniere je vous honore, et que je suis avec un singulier respect ...

[PS] Si la françe perds beaucoup du monde [- diese, wie auch verschiedene weiter oben gemachte Aussagen sind auf dem Hintergrund des damals zwischen Frankreich einer- und Österreich, England und Holland anderseits herrschenden Krieges um die span. Erbfolge zu sehen -] la nation suisse deburoit estre plus estimée que jamais et retourner à la prem.^e reputation."

Original, mit Siegel - AH 151, 59-59b - Blatt 59b^r leer

151/19

1719 Dezember 25., Altdorf

A

SCHREIBEN VON [FRANZ?] ANTON SCOLAR AN HEINRICH [DAMIAN LEONZ] ZURLAUBEN, "SEGRETARIO DELLA CITTA ET REPUB.^A [RICHTIG BLOSS: STADTSCHREIBER] DI ZUG"

"Avisandoli avere ricev[u]to la Gratt^{ma} sua De 23 Corr:^{te} con incl^{so} le mie due Lettre è per il Suo interesse diro à V.S.Jll^{ma} avere scritto alli m[i]ei Corispondenti [in Parma? - das Ganze ist auf dem Hintergrund von Zurlaubens Aufnahme in die Ritterschaft vom Konstantinsorden des Hl. Georg ebenda zu sehen¹ -] à mio nome Dovesero pagare quello [che?] Sara necesario per ricevere la Croce et patentilia secondo ...[?]² Comanda e spedirmella sub.^o possibile ...[?]² in mie mani che poi non mancherò ...[?]² mandare un Espresso à Costi da V.S.Jll^{ma} [per?]³ fargllo sapere.

per altro diro Bene a V.S Jll^{ma} che quando me avesse Comunicato questo Suo interesse piu presto che dalli 27 8bre [=ottobre] pasato ave-